



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0639430	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639431	1		Reparatursatz	repair kit	kit de réparation
1	0632257	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0632258	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
3	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
4	0638303	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
5	0657289	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
6	0613452	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
7	0630853	2		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
8	0630854	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
9	0639424	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
10	0639425	3	V, R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
11	0639423	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
12	0639421	3	V, R	Manschette - Teflon	packing ring - teflon	joint en cuir
13	0639422	1		Gegenring	counter ring	baguede retenue
14	0639416	2	V	Druckfeder	spring	ressort
15	0222003	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
16	0210714	1		Schraube	screw	vis
17	0310239	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
18	0629855	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
19	0222119	1		Dichtung	gasket	joint
20	0657290	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
21	0639420	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
22	0639417	4	V, R	Manschette - Teflon	packing ring - teflon	joint en teflon
23	0639426	2	V, R	Manschette - Leder	packing ring - leather	joint en cuir
24	0639419	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
25	0639418	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
26	0639415	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
27	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
28	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
29	0472344	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
30	0605743	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
31	0606472	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
32	0657291	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
33	0631318	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
34	0630868	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
35	0630870	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
36	0630718	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
37	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
38	0631319	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
39	0631317	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
40	0657288	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com